

**Джамьянг Кхьенце Ванпо**

**Песня опыта о расставании с четырьмя привязанностями**

Силой благословления благородного Гуру Манджугхоши,  
Пусть все существа во вселенной продвигаются вперед по пути священной Дхармы,  
Пусть они продвигаются по пути и все возникающие у них на этом пути заблуждения  
будут усмирены,  
А ложное восприятие проявится как всеохватывающее пространство.

Хотя мы и получили столь редкое основание, свободы и блага, которые так сложно  
обрести,  
Но, если мы привязаны к этой жизни, мы не искренние практики Дхармы.  
И поскольку феномены делятся лишь мгновение и обязательно будут разрушены,  
Позволь нам прилагать усилия в практике добродетели и избегания вреда.

Хотя наши умы могут стремиться к священной Дхарме,  
Если мы привязаны к трем мирам самсары, нам не хватает отречения.  
Так позволь нам развивать искреннее и ненадуманное желание Освобождения  
Из циклического существования, природа которого – страдание.

Если мы желаем покоя и счастья только для себя,  
Если мы привязаны к своим собственным интересам, нам не хватает бодхичитты.  
Поскольку все существа были нашими добрыми матерями и отцами,  
Позволь нам тренировать ум в любви, сострадании и бодхичитте.

Хотя мы могли хорошо освоить относительную бодхичитту,  
Если в нашем восприятии есть цепляние, это означает, что мы теряем воззрение.  
Поэтому, чтобы мы смогли рассечь видение себя,  
Позволь нам покоиться во всеохватывающем пространстве вне понятийных построений.

Силою благих заслуг этой спонтанной песни всего, что пришло на ум –  
Собрание и сущность совета, данного досточтимым Манджугхошей  
Славному и благожелательному, великому Кунга Ньингпо –  
Пусть все чувствующие существа, мои прошлые матери, быстро достигнут Пробуждения.

*Написано беззаботным странником Джамьянгом Кхьенце Ванпо в центре священной  
[школы] Сакья, источнике обильных ценных качеств, в том самом месте, где  
благородный Манджугхоша возник перед великим Учителем Сакья и даровал это  
Учение, в пещере Ранджунг Дордже Драк.*

Сарва Мангалам! Да будет благо!

*Источник: <http://www.lotsawahouse.org/>*

*Перевод: Возрождение буддизма в России, Ирина Вейхлер*